

PROGRAMME

Mercredi 16 mai 1979

- 14.00 Accueil des participants à la Maison du Compagnonnage (Paris)
Visite du Centre Technique du Bois à Saint-Mandé
- 19.30 Arrivée à Troyes

Jeudi 17 mai 1979

- 9.00 - 9.20 : Ouverture du Colloque
Bienvenue par le Premier Adjoint du Maire
Mairie de Troyes

I. ETHIQUE DE LA CONSERVATION ET FORMATION DE LA MAIN D'OEUVRE

- 9.20 - 9.50 : Bernard Feilden, Directeur de l'ICCFROM
"Ethique de la conservation du bois"
- 9.50 - 10.20 : Ephrem Longépé (France)
"Formation de la main d'oeuvre spécialisée en charpente et escaliers en bois" Exemples d'application
- 10.20 - 10.50 : Helmut Stelzer (RDA)
"Formation des spécialistes dans le domaine de la conservation du bois".
- 10.50 - 11.10 : Réserve - Discussion
- 11.15 - 12.15 : Visite du Musée de l'Outil à l'Hôtel de Mauroy
- 12.15 - 13.30 : Déjeuner à l'Hôtel de Mauroy

II. LA FORET

- 13.45 - 14.15 : André Soubeiran, Office National des Forêts (France)
"La forêt française et son avenir"
- 14.15 - 14.45 : Christian Sales, Centre technique forestier tropical (France)
"Les Forêts tropicales : leurs ressources et leur bois"
- 14.45 - 15.15 : Detler Noack (RFA)
"Propriétés et utilisation des bois tropicaux"
- 15.15 - 15.30 : Pause

III. SECTEURS SAUVEGARDES

- 15.30 - 16.00 : Alain Gasperini (France)
"Secteur sauvegardé de la Ville de Rouen"
- 16.00 - 16.30 : Didier Quilliard/Serge Morisseau (France)
"Secteur sauvegardé de la Ville de Troyes, introduction à la visite"

III. SECTEURS SAUVEGARDES (suite)

- 16.30 - 18.45 : Visite de la Ville de Troyes
- 19.30 : Réception à l'Hôtel de Ville - Buffet

Vendredi 18 mai 1979

IV. TECHNIQUE DE RESTAURATION ET DE CONSERVATION

- 8.30 - 9.00 : Panu Kaila (Finlande)
"Réapprendre les méthodes traditionnelles de construction"
- 9.00 - 9.30 : Jean-Louis Taupin (France)
"Technique de consolidation des bois"
Restauration à la Grande Chartreuse
- 9.30 - 10.00 : Patrick A. Faulkner (Royaume-Uni)
"Préservation des structures historiques dans la conservation du bois"
- 10.00 - 10.30 : Anton Michailov (Bulgarie)
"Stabilisation des constructions en bois in situ"
- 10.30 - 10.50 : Pause
- 10.50 - 11.20 : Boris Gnedovsky (URSS)
"Pratique de la conservation des monuments populaires en bois de l'Union soviétique"
- 11.20 - 11.50 : Hubert Joway (Belgique)
"Charpentes et structures gothiques : incidences mutuelles et conséquences quant à leur réfection"
- 11.50 - 12.20 : Réserve - Discussion
- 12.30 - 14.00 : Déjeuner à l'Hôtel de Mauroy
- 14.15 : Départ pour une Excursion dans les environs de Troyes sous la conduite de Mgr. Marsat, Conservateur des antiquités et des objets d'Art du Département de l'Aube
- 15.00 : Forêt d'Orient et Bois du Temple
Pavillon Saint-Charles, Direction du Parc naturel régional (visite), Piney, Lesmont, Rosney-l'Hôpital, Lentille (visite de l'Eglise)

Bailly-Le-Franc (visite de l'Eglise)
Brienne-le-Château (visite de l'Eglise et
du Château)

20.00 Dîner à l'Hôtel de la Croix-Blanche
23.00 Retour à Troyes

Samedi 19 mai 1979

IV. TECHNIQUE DE RESTAURATION ET DE CONSERVATION (suite)

8.30 - 9.00 : Svilen Nicolov (Bulgarie)
"Méthode de fixation et de préparation du
bois"
9.00 - 9.30 : José-Manuel Gonzalez-Valcarcel (Espagne)
"Quelques exemples de restauration de plafonds
lambrissés"
9.30 - 10.00 : Lazlo Demeter (Canada)
"Etude de comportement d'une charpente de bois
triangulée chargée symétriquement et asymétriquement"
10.00 - 10.20 : Pause
10.20 - 11.30 : Discussion et approbation de la résolution
11.30 : CLOTURE DU COLLOQUE
11.45 : Départ en autocar
13.00 : Déjeuner à Provins
15.00 : Départ de Provins pour Paris
17.00 : Arrivée à Paris

PROGRAMME

Wednesday, May 16 1979

2.00 p.m. : Welcome of participants at "la Maison du
Compagnonnage", Paris
Visit of the Technical Centre of Wood at
Saint-Mandé

7.30 p.m. : Arrival in Troyes

Thursday, May 17th 1979

9.00 - 9.20 a.m. : Opening of the Symposium
Speech of welcome by the first Deputy-Mayor
of Troyes

I. ETHIC OF THE CONSERVATION AND TRAINING OF SPECIALIZED WORKERS

9.20 - 9.50 : Bernard Feilden, Director of ICCROM
"Ethic of timber conservation"
9.50 - 10.20 : Ephrem Longépé (France)
"Training of workers specialized in timber-
frame and wooden stairs" Study cases
10.20 - 10.50 : Helmut Stelzer (FRG)
"Training of specialists in the field of
wood conservation"
10.50 - 11.10 : Discussion
11.15 - 12.15 : Visit of the Tool Museum in the Hotel de
Mauroy
12.15 - 1.30 p.m. : Lunch at the Hotel de Mauroy

II. FOREST

1.45 - 2.15 p.m. : André Soubeyran, Office National des Forêts
(France)
"French forest and its future"
2.15 - 2.45 p.m. : Christian Sales, Centre technique forestier
tropical (France)
"Tropical Forests : their resources and wood"
2.45 - 3.15 p.m. : Detler Noack (FRG)
"Properties and utilisation of tropical woods"
3.15 - 3.30 p.m. : Break

III. PROTECTED AREAS

3.30 - 4.00 p.m. : Alain Gasperini (France)
"The protected area of the City of Rouen"
4.00 - 4.30 p.m. : Didier Quilliard/Serge Morisseau (France)
"The protected area of the City of Troyes,
Introduction to the visit"

III. PROTECTED AREAS (followed)

- 4.30 - 6.45 p.m. : Visit of the City of Troyes
7.30 : Reception at the City Hall

Friday, May 18 1979

IV. RESTORATION AND CONSERVATION TECHNIQUES

- 8.30 - 9.00 a.m. : Panu Kaila (Finland)
"Re-learning traditional methods of building"
9.00 - 9.30 : Jean-Louis Taupin (France)
"Technique of consolidation of wood"
9.30 - 10.00 : Patrick A. Faulkner (United Kingdom)
"Preservation of structural evidence in wood
conservation"
10.00 - 10.30 : Anton Michailov (Bulgaria)
"Stabilization of in situ buildings in wood"
10.30 - 10.50 : Break
10.50 - 11.20 : Boris Gnedovsky (USSR)
"Case-study of the conservation of popular
wooden monuments in the USSR"
11.20 - 11.50 : Hubert Joway (Belgium)
"Timber-frame and gothic structures : mutual
incidences and consequences concerning their
restoration"
11.50 - 12.20 : Discussion
12.30 - 2.00 p.m. : Lunch at the Hotel de Mauroy
2.15 p.m. : Departure for an excursion in the surroundings of
Troyes with Mgr. Marsat, Curator of antiquities
and art objects in the Département de l'Aube
3.00 p.m. : Forêt d'Orient and Bois du Temple
Pavillon Saint-Charles, Direction du Parc naturel
régional (visit), Piney, Lesmont, Rosney-l'Hôpital,
Lentille (visit of the Church)
Bailly-Le-Franc (visit of the Church)
Brienne-le-Château (visit of the Church and the
Castle)
8.00 p.m. : Dinner at the Hotel de la Croix-Blanche
11.00 p.m. : Return to Troyes

Saturday, May 19 1979

IV. RESTORATION AND CONSERVATION TECHNIQUES (followed)

- 8.30 - 9.00 a.m. : Svilen Nicolov" (Bulgaria)
"Method of fixation and preparation of wood"
9.00 - 9.30 : José-Manuel Gonzalez-Valcarcel (Spain)
"Some examples of restoration of panelled
ceilings"
9.30 - 10.00 : Lazlo Demeter (Canada)
"Study of the behavior of a triangular wood
roof framework under symmetrical and asymme-
trical stress"
10.00 - 10.20 : Break
10.20 - 11.30 : Discussion and approval of the resolution
11.30 : END OF THE SYMPOSIUM
11.45 : Departure by bus
1.00 p.m. : Lunch in Provins
3.00 : Departure from Provins for Paris
5.00 : Arrival in Paris